

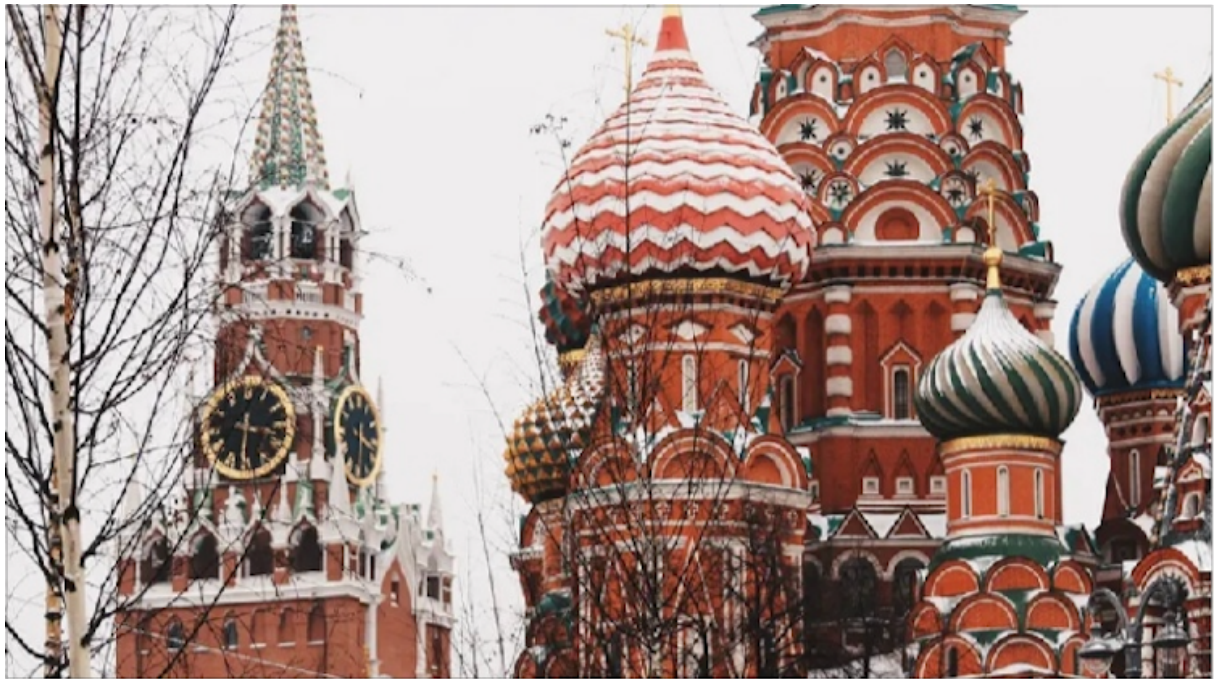
流利阅读 2020.01.09

#英语/流利阅读

流利阅读个人笔记分享：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf笔记汇总](#)，此为@zhbink 个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



Moscow resorts to fake snow in warmest December since 1886

莫斯科遇自 1886 年以来最暖 12 月:今冬只能靠“假雪”撑场面

resort to：诉诸，求助于

例句:We had to resort to asking our parents for money.

Moscow has been so warm this December that the government has resorted to sending trucks filled with artificial snow to decorate a new year display in the city centre.

莫斯科 2019 年 12 月的天气十分暖和，以至于市政府不得不派出卡车，运来人造雪，以装饰市中心的新年表演。

The Moscow region is in the throes of one of its warmest winters since temperatures

began to be **systematically** recorded 140 years ago. The temperature in the Russian capital rose to 5.4°C on 18 December, topping the previous record for the month set in 1886.

2019 年冬天，是140 年前有系统的气温记录以来，莫斯科最热的冬天之一，而该地区正深陷高温的困扰。在 12 月 18 日当天，这座俄罗斯都城的气温升至 5.4摄氏度，超越了 1886 年创下的该月最高气温纪录。

in the throes of: 处于...的困境之中

相关词汇：throes /θrəʊz/: n. 分娩或死亡时的 巨大疼痛

例句:He is in the throes of a breakup.

systematically: adv. 有条理地

Concerns are growing about the effects of global heating on Russia. **Permafrost** under the country's northern towns is slowly **melting**, and the **balmy** December weather has interrupted **hibernation** at Moscow zoo.

人们越来越担心全球变暖对俄罗斯产生的影响。该国北部城镇地下的永久冻土正在慢慢融化，同时，在莫斯科的动物园里，12 月的温暖气候也打扰了动物们冬眠。

global heating: 全球变暖

permafrost /'pə:məfrɒst/: 永冻土层

相关词汇：frost(n. 霜冻)

词根词缀：perma-(permanent, 永久的)

melt: v.融化

balmy/'bɑ:mi/: adj.(天气)温和宜人的

相关词汇：balm(n. 安慰物，慰藉物)

搭配短语：lip balm 润唇膏

搭配短语：a balmy summer night 宜人的夏日夜晚

hibernation /ˌhɪbə'neɪʃ(ə)n/: n.冬眠

搭配短语：to go into hibernation 进入冬眠

搭配短语：to emerge from or come out of hibernation 结束冬眠

The most visible impact, however, has been the lack of snow, which usually begins

blanketing Russia in October or November.

然而，最明显的一个影响是降雪不足。换作往常，从 10 月或 11 月开始，白雪就会慢慢覆盖整个俄罗斯。

blanket /'blæŋ.kɪt/: v. 覆盖，笼罩

词性拓展：blanket (n. 毛毯，毯子)

City officials said the artificial snow had been brought in for a snowboarding **demonstration** that will begin on New Year's Day. The snow was produced by cutting ice for a local skating rink, said Alexei Nemeryuk, the head of Moscow's trade and services department.

市政府官员称，这些人造雪是为了滑雪板运动的示范表演而运过来的，这场表演将从元旦开始。据莫斯科贸易和服务部门的负责人阿列克谢·尼梅鲁克介绍，这些雪是通过切冰块制成的，原本要供给当地一家溜冰场。

demonstration /,dem.ən'streɪ.ʃən/: n. 示范，演示

相关词汇：demo(n. 录音样带;演示程序)

skating rink: 滑冰场

Russia is a **signatory** to the Paris Agreement to combat global heating, and Vladimir Putin said during a televised press conference last week that the crisis was a direct threat to Russia.

俄罗斯是《巴黎协定》的签署国之一，(和世界多国一起)同全球变暖作斗争。在上周的电视新闻发布会上，弗拉基米尔·普京也称这场危机对俄罗斯构成了直接的威胁。

signatory /'sɪɡ.nə.tɔːr.i/: n. 签署国

相关词汇：sign (v. 签字)

相关词汇：signature (n. 签名)

The Paris Agreement: 《巴黎协定》

《巴黎协定》属《联合国气候变化框架公约 (UNFCCC)》下的一项协定，于 2015 年 12 月 12 日在巴黎气候变化大会上通过，并于 2016 年 4 月 22 日在纽约签署。该协定为 2020 年后全球应对气候变化的行动作出了安排，主要目标是将本世纪全球平均气温上升幅度控制在 2 摄氏度以内，并将全球气温上升的幅度控制在前工业化时期水平之上的 1.5 摄氏度以内。

截至 2019 年 11 月，已有 195 个缔约方签署了《巴黎协定》，其中有 187 个缔约方完成了协定批准的流程。2016 年 9 月 3 日，全国人大常委会批准中国加入《巴黎气候变化协定》，中国成为第 23 个完成批准协定的缔约方。

a televised press conference: 电视新闻发布会

At the same time, Russia recently abandoned plans to set greenhouse-gas **emissions**

targets for business after **lobbying** by a powerful Russian industry association. In his remarks, Putin cast doubt on the science, however, and **omitted** any discussion of greenhouse gases.

而与此同时，在俄罗斯一个颇有势力的工业协会的游说下，政府最近放弃了为企业设定温室气体排放目标的计划。普京在讲话中对(人类行为导致全球变暖的)科学论断表示怀疑，并略去了所有关于温室气体的讨论。

emissions: n. 排放物

lobbying: n. 游说

相关词汇: lobby n. 公共场所的大厅; v. 游说

cast doubt on the science: 对科学论断表示怀疑

cast on/kɑːst ɒn/: 扔; 投掷

omit: v. 删掉; 漏掉; 忽略

"Nobody really knows the causes of climate change, at least global climate change," he said, adding that people should **nevertheless** make their "best efforts to prevent dramatic changes in the climate".

普京说:"没有人真的知道气候变化的原因,更确切地说,没有人知道全球气候变化的原因。"他接着补充道,尽管如此,人们还是应该"尽最大的努力,防止气候剧变"。

nevertheless: 尽管如此

dramatic change: 剧变

相关词汇: dramatic: adv. 戏剧的; 突发的

原文:

Moscow resorts to fake snow in warmest December since 1886

Moscow has been so warm this December that the government has resorted to sending trucks filled with artificial snow to decorate a new year display in the city centre.

The Moscow region is in the throes of one of its warmest winters since temperatures began to be systematically recorded 140 years ago. The temperature in the Russian capital rose to 5.4°C on 18 December, topping the previous record for the month set in 1886.

Concerns are growing about the effects of global heating on Russia. Permafrost under the

country's northern towns is slowly melting, and the balmy December weather has interrupted hibernation at Moscow zoo.

The most visible impact, however, has been the lack of snow, which usually begins blanketing Russia in October or November.

City officials said the artificial snow had been brought in for a snowboarding demonstration that will begin on New Year's Day. The snow was produced by cutting ice for a local skating rink, said Alexei Nemeryuk, the head of Moscow's trade and services department.

Russia is a signatory to the Paris Agreement to combat global heating, and Vladimir Putin said during a televised press conference last week that the crisis was a direct threat to Russia.

At the same time, Russia recently abandoned plans to set greenhouse-gas emissions targets for business after lobbying by a powerful Russian industry association. In his remarks, Putin cast doubt on the science, however, and omitted any discussion of greenhouse gases.

"Nobody really knows the causes of climate change, at least global climate change," he said, adding that people should nevertheless make their "best efforts to prevent dramatic changes in the climate".

— The Guardian: Moscow resorts to fake snow in warmest December since 1886